

Správa o výsledkoch písomnej formy internej časti maturitnej skúšky 2009

Cudzie jazyky

Mgr. Katarína Brestovská
PhDr. Eva Gabrišová
Mgr. Zuzana Juščáková, PhD.
Mgr. Andrej Mentel
Mgr. Katarína Pokrývková

OBSAH

ÚVOD	3
1 ANGLICKÝ JAZYK	4
1.1 Anglický jazyk úroveň B1	4
1.2 Anglický jazyk úroveň B2	8
2 NEMECKÝ JAZYK	12
2.1 Nemecký jazyk úroveň B1	12
2.2 Nemecký jazyk úroveň B2	15
3 RUSKÝ JAZYK	18
3.1 Ruský jazyk úroveň B1	18
3.2 Ruský jazyk úroveň B2	20
4 FRANCÚZSKY JAZYK	21
4.1 Francúzsky jazyk úroveň B1	21
4.2 Francúzsky jazyk úroveň B2	23
5 ŠPANIELSKY JAZYK	23
5.1 Španielsky jazyk úroveň B1	23
5.2 Španielsky jazyk úroveň B2	24
6 TALIANSKY JAZYK	24
6.1 Taliansky jazyk úroveň B1.....	24
6.2 Taliansky jazyk úroveň B2.....	25
ZÁVER	25

Úvod

V školskom roku 2008/2009 písali žiaci maturujúci z cudzích jazykov písomnú formu internej časti maturitnej skúšky (ďalej PFIČ MS) zo všetkých cudzích jazykov v rovnakom termíne, 18. 3. 2009 a v rovnakom čase.

Cieľom tejto časti skúšky bolo preveriť schopnosť žiakov písať samostatne, žánrovo, štylisticky a gramaticky adekvátne, jasne, zrozumiteľne a na primeranej úrovni. Testovalo sa používanie primeraných jazykových štruktúr, rozsah slovnej zásoby, kompozícia a štylizácia, formálne členenie písomného prejavu a pravopis.

Žiakom bola zadaná pre každý cudzí jazyk a každú úroveň (B1 a B2) jedna úloha so štrukturalizovaným zadaním, ktoré tematicky vychádzalo z cieľových požiadaviek na vedomosti a zručnosti maturanta z daného cudzieho jazyka. Časová dotácia na riešenie úlohy bola 60 minút pre obidve úrovne. Za tento čas mali žiaci v úrovni B1 napísať prácu v rozsahu 160 – 180 slov, žiaci v úrovni B2 v rozsahu 200 – 220 slov.

Práce žiakov hodnotili na školách interní učitelia, ktorí majú v aprobácii príslušný cudzí jazyk podľa *Pokynov a kritérií na hodnotenie PFIČ z cudzích jazykov*, vydaných NÚCEM. Každú prácu posúdili dvaja hodnotitelia, aby bola zabezpečená reliabilita hodnotenia.

Hodnotitelia posudzovali kvalitu práce podľa štyroch stanovených kritérií: obsah textu, členenie a stavba textu, gramatika a slovná zásoba. Za každú z týchto oblastí mohol žiak získať maximálne 5 bodov.

Výsledky hodnotenia žiackych prác PFIČ MS nahlásili školy do elektronického formulára, ktorý pripravil a spravoval ÚIPŠ-ŠVS Banská Bystrica.

V nasledujúcom prehľade prinášame vyhodnotenie PFIČ MS z jednotlivých cudzích jazykov. Keďže sme nedostali údaje od všetkých škôl, pracujeme iba s tými, ktoré sme mali k dispozícii. Priemerná úspešnosť vo vyhodnotení podľa škôl sa môže niekedy mierne líšiť od priemernej úspešnosti vyhodnotenej podľa žiakov. Tento jav je spôsobený tým, že škola poskytla iba celkový údaj a neposkytla údaje o jednotlivých žiakoch alebo naopak. V prípade cudzích jazykov, resp. niektorých úrovní jazykov, ktoré boli zastúpené malým počtom žiakov, uvádzame len základné výsledky, nakoľko hlbšia analýza a interpretácia pri takomto počte nie je možná.

1 Anglický jazyk

1.1 Anglický jazyk úroveň B1

V písomnej forme internej časti maturitnej skúšky bolo žiakom maturujúcim z anglického jazyka v úrovni B1 zadané jedno štruktúrované zadanie, na základe ktorého mali napísať neformálny list priateľovi a opísať v ňom miesto na Slovensku, ktoré sa im páči.

A Place in Slovakia

Write an informal letter to your English penfriend in which you describe a place in Slovakia that you like. Include the following points:

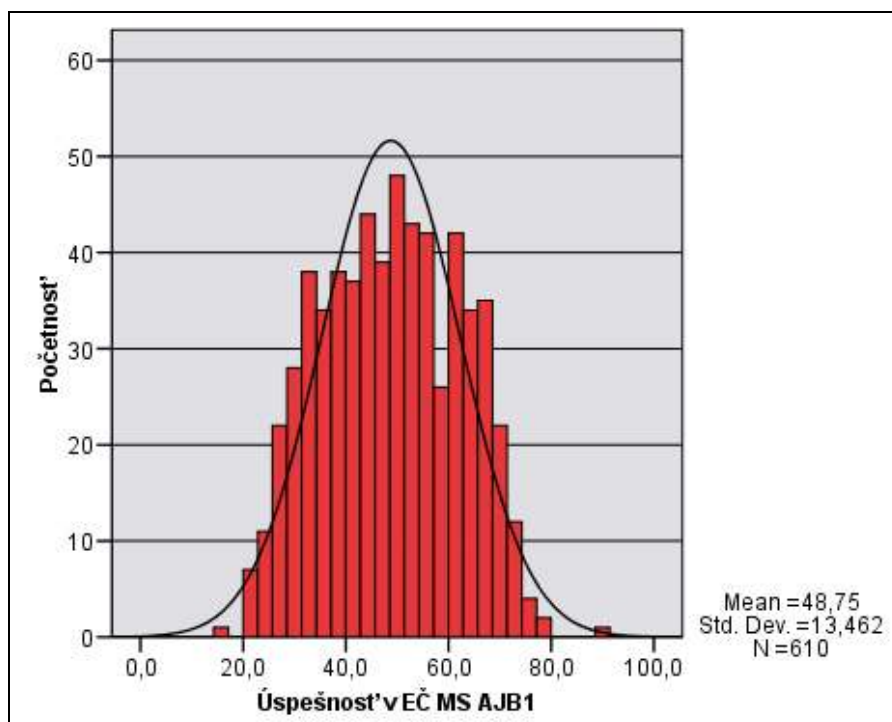
- a description of the place,
- two reasons why you like it.

• **Vyhodnotenie PFIČ MS podľa škôl**

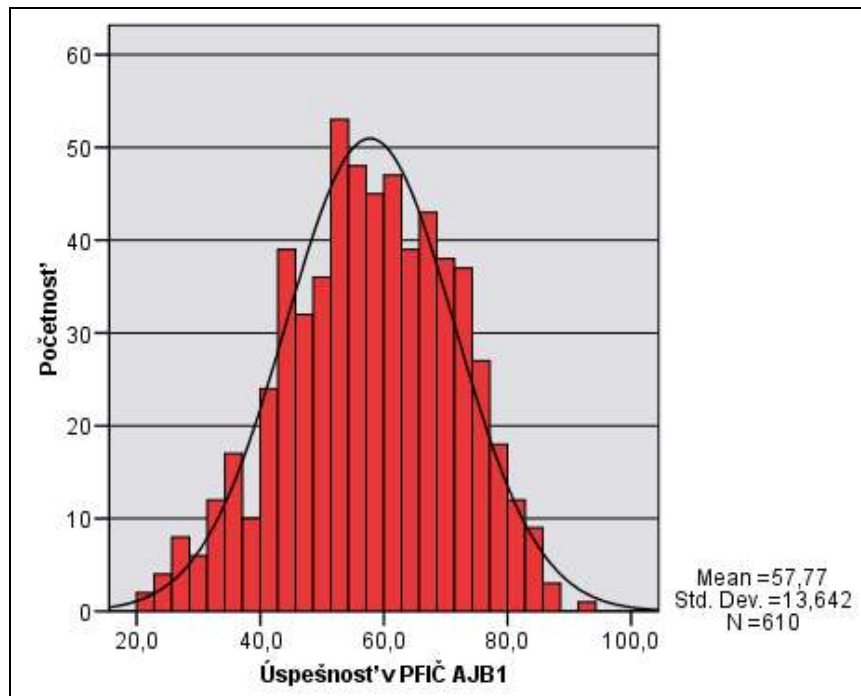
Zo 729 škôl zúčastnených v **externej časti maturitnej skúšky (ďalej EČ MS)** sme získali údaje o PFIČ **MS** z anglického jazyka úroveň B1 zo 610 škôl, čo je 83,7 %.

V nasledujúcich grafoch uvádzame rozloženie priemerných úspešností škôl, o ktorých máme k dispozícii oba údaje – za externú časť aj písomnú formu internej časti maturitnej skúšky. Obe rozloženia majú podobný charakter, priemerná úspešnosť žiakov v EČ MS bola podstatne nižšia ako v PFIČ MS (graf 1, graf 2).

Graf 1 Úspešnosť v EČ MS – AJB1 (školy)



Graf 2 Úspešnosť v PFIČ MS – AJB1 (školy)



Korelácia výkonov v EČ MS s PFIČ MS podľa škôl je veľmi veľká, $r = 0,721$. Medzi priemerným výsledkom školy v EČ a priemerným výsledkom školy v PFIČ v anglickom jazyku úroveň B1 je veľmi tesný vzťah (tab.1).

Tab. 1 Vzťah medzi úspešnosťou v EČ a PFIČ MS – AJB1

		Úspešnosť v EČ MS AJB1	Úspešnosť v PFIČ MS AJB1
Úspešnosť v EČ MS AJB1	Pearson Correlation	1	,721(**)
	Sig. (2-tailed)		,000
	N	729	610
Úspešnosť v PFIČ MS AJB1	Pearson Correlation	,721(**)	1
	Sig. (2-tailed)	,000	
	N	610	610

V EČ MS dosiahlo 10 % škôl lepší výsledok ako v PFIČ MS. Najväčší rozdiel v zmysle lepších výsledkov z EČ MS zaznamenala Stredná odborná škola lesnícka v Tvrdošíne (-20,9 % s počtom žiakov 11) a naopak – v zmysle lepších výsledkov z PFIČ MS zaznamenalo Gymnázium pre žiakov so sluchovým postihnutím int. v Kremnici (41,7 % s počtom žiakov 2).

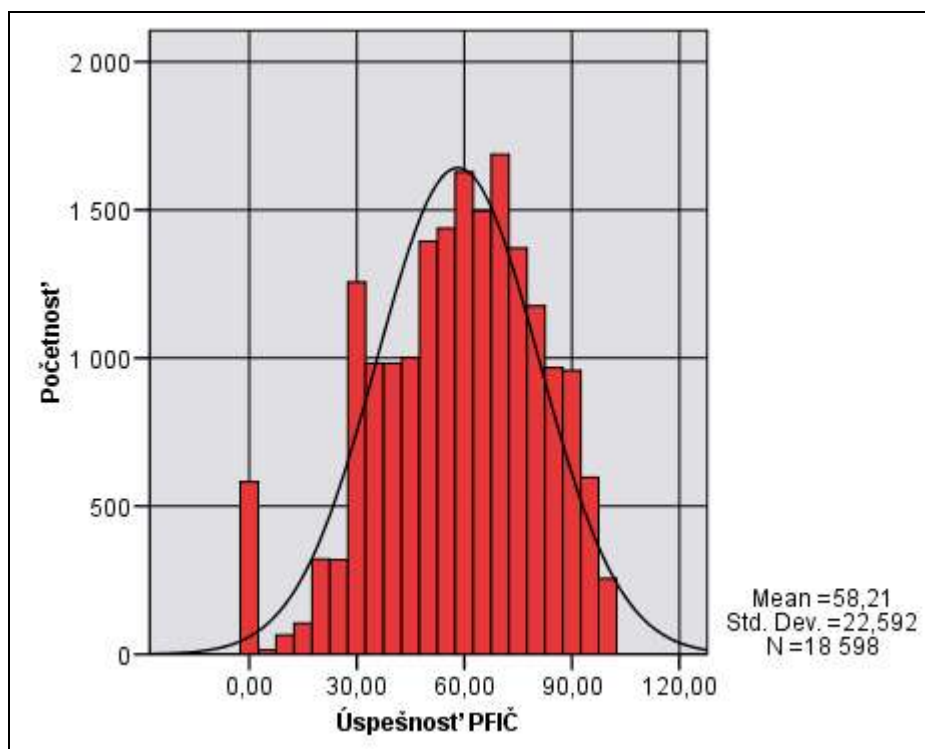
Priemerný rozdiel úspešnosti medzi EČ MS a PFIČ MS bol 9,0 %.

• Vyhodnotenie PFIČ MS podľa žiakov

Z PFIČ MS anglický jazyk úroveň B1 sme dostali dáta o 33 699 žiakoch. EČ MS sa zúčastnilo 34 322 žiakov. Konečné prekrytie s dátami z PFIČ MS sme získali len u 18 598 žiakov, čo je iba 54,2 % z tých, ktorí sa zúčastnili EČ MS, pričom nesprávne rodné číslo sme našli len v siedmich prípadoch.

Ďalšie analýzy sa preto týkajú iba tých žiakov, o ktorých sme získali potrebné údaje. Priemerná úspešnosť žiakov tejto skupiny v PFIČ MS dosiahla 58,21 % (graf 3).

Graf 3 Úspešnosť PFIČ MS- AJB1 (žiaci)



• Vyhodnotenie PFIČ MS podľa zadaných kritérií

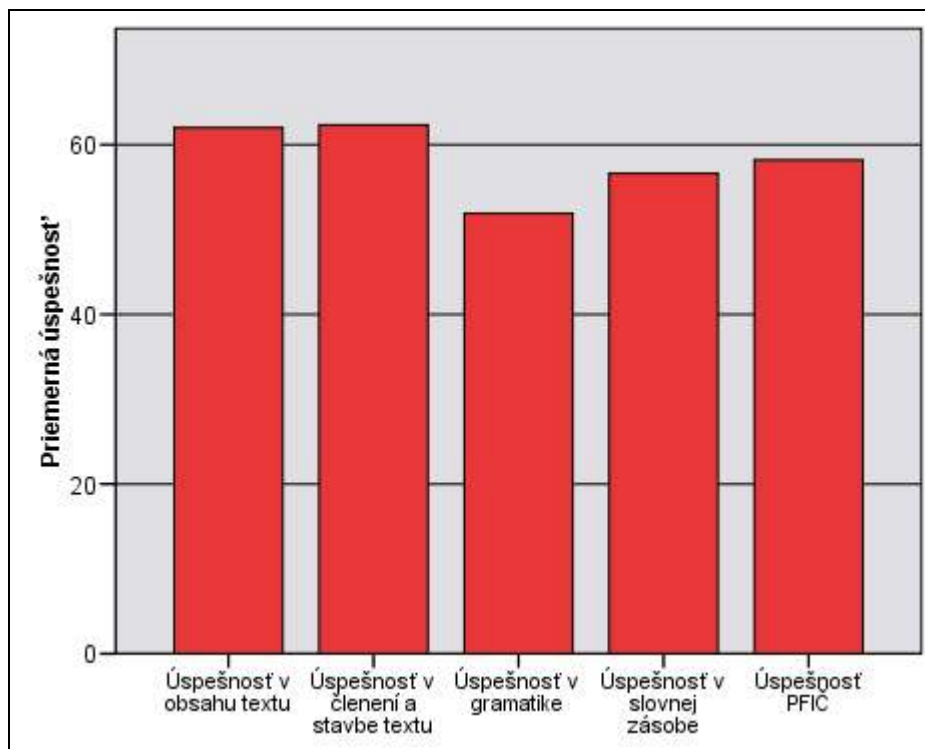
V prácach PFIČ **MS** sa hodnotili štyri oblasti: obsah textu, členenie a stavba textu, gramatika a slovná zásoba. Žiaci maturujúci z anglického jazyka úroveň B1 dosiahli najlepšie výsledky v časti členenie a stavba textu – 62,3 %. Takmer rovnako dobre zvládajú obsahovú stránku písomného prejavu – úspešnosť 62 %. Úspešnosť v časti slovná zásoba bola 56,6 % a najmenej úspešná bola gramatika – 51,9 %, i keď túto hodnotu považujeme za priemernú (tab.2, graf 4).

Tab. 2 Úspešnosť časti a celku PFIČ MS z AJB1

Úspešnosť v obsahu textu	Úspešnosť v členení a stavbe textu	Úspešnosť v gramatike	Úspešnosť v slovnej zásobe	Úspešnosť PFIČ
62,0 %	62,3 %	51,9 %	56,6 %	58,2 %

Môžeme konštatovať, že väčšina žiakov obsahovo rozpracovala text primerane zadaniu, niektoré potrebné informácie však chýbali, príp. neboli dostatočne vyhovujúco spracované, väčšinu z nich však dokázali vyjadriť jasne a zrozumiteľne. Po žánrovej stránke zvládli prácu relatívne uspokojivo, keďže išlo o neformálny list, očakávali by sme vyššiu úspešnosť. Dôvodom je pravdepodobne nedostatok v logickom prepájaní myšlienok, ich rozvíjaní a usporiadaní, čo je náročnejší myšlienkový proces v porovnaní s dodržaním formálnych znakov príslušného žánru. Žiaci využívajú primeranú slovnú zásobu, avšak nie vždy vhodne použítu, v textoch prevládajú jednoduchšie jazykové štruktúry, vyskytujú sa viaceré gramatické, pravopisné a štylistické chyby, ktoré však vo väčšine prípadov nebránia celkovému porozumeniu.

Graf 4 Úspešnosť častí a celku PFIČ MS – AJB1



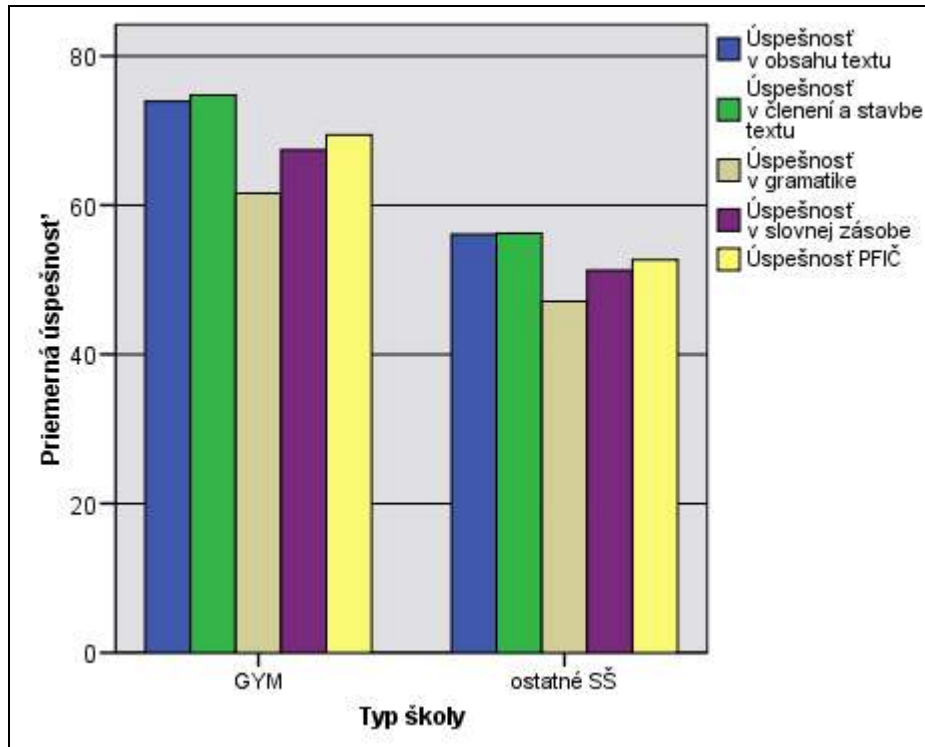
Ak porovnáme úspešnosť podľa jednotlivých hodnotených kritérií na gymnáziách a stredných odborných školách, žiaci gymnázií podávajú vyšší výkon ako žiaci stredných odborných škôl (tab.3)

Tab. 3 Úspešnosť častí a celku z PFIČ MS podľa typu škôl – AJB1

Typ školy	Úspešnosť v obsahu textu	Úspešnosť v členení a stavbe textu	Úspešnosť v gramatike	Úspešnosť v slovnej zásobe	Úspešnosť PFIČ
GYM	79,9 %	74,8 %	61,6 %	67,4 %	69,4 %
ostatné	56,1 %	56,2 %	47,1 %	51,3 %	52,7 %
Spolu	62,0 %	62,3 %	51,9 %	56,6 %	59,2 %

V oboch typoch škôl vidíme rovnomernosť v úspešnosti podľa jednotlivých kritérií. Žiaci oboch typov škôl dosahujú porovnateľné výsledky v obsahovo-kompozičných zložkách písomnej práce a výrazne horšie výsledky v gramatike (graf 5).

Graf 5 Úspešnosť častí a celku PFIČ MS podľa typu škôl – AJB1



1.2 Anglický jazyk úroveň B2

V písomnej forme internej časti maturitnej skúšky bolo žiakom maturujúcim z anglického jazyka v úrovni B2 zadané jedno štruktúrované zadanie, na základe ktorého mali napísať argumentačnú esej na tému:

Was Life in the Past Better or Worse than Today?

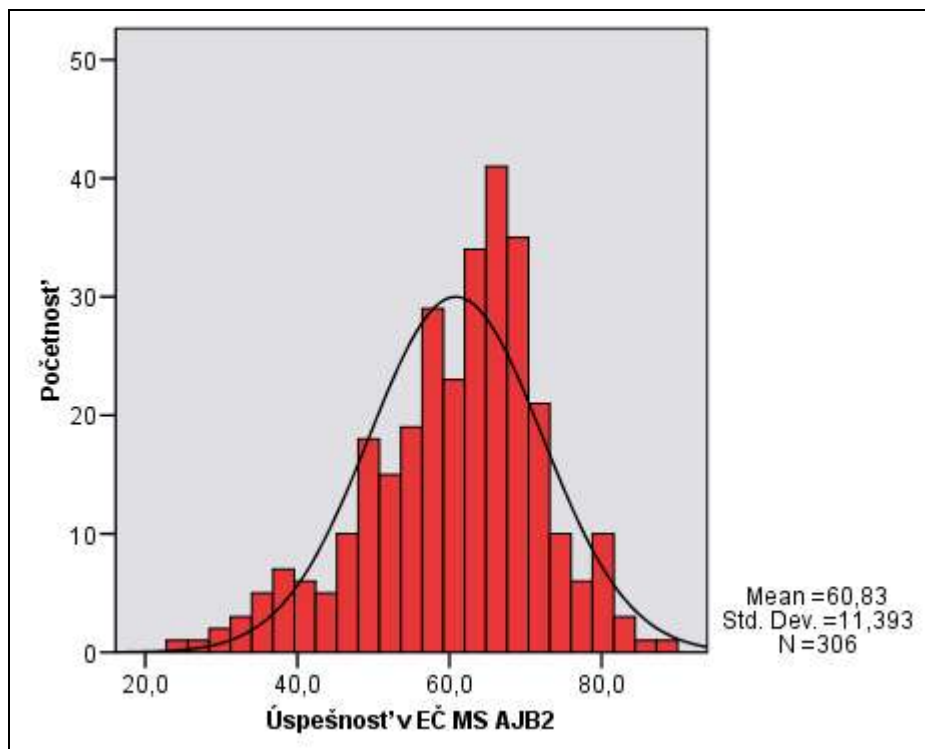
Write an opinion essay about the following topic: Was Life in the Past Better or Worse than Today? Choose one side of the argument and support it giving two distinct reasons. Do not forget to include a paragraph in which you express the opposing viewpoint.

• Vyhodnotenie PFIČ MS podľa škôl

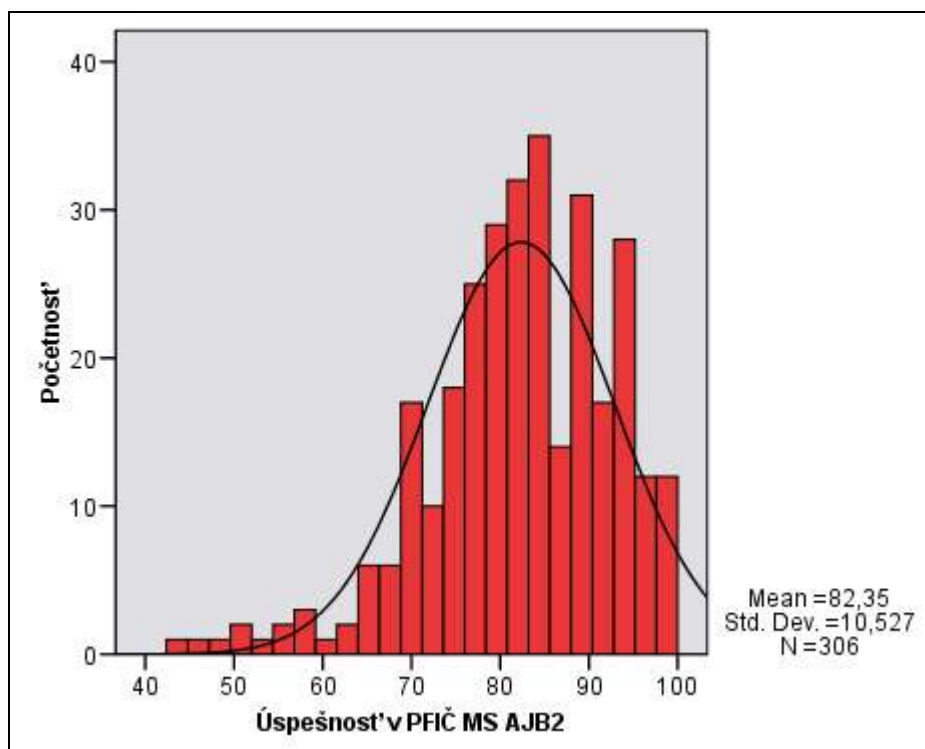
Z 363 škôl zúčastnených v EČ MS v AJB2 sme získali údaje o PFIČ MS z 306 škôl, čo je 84,3 %.

V nasledujúcich grafoch uvádzame rozloženie priemerných úspešností škôl, o ktorých máme k dispozícii oba údaje – za externú časť aj písomnú formu internej časti maturitnej skúšky. Úspešnosť v PFIČ MS bola výrazne vyššia ako úspešnosť v EČ MS (graf 6, graf 7).

Graf 6 Úspešnosť v EČ MS – AJB2 (školy)



Graf 7 Úspešnosť v PFIČ MS – AJB2 (školy)



Korelácia úspešností v EČ MS a PFIČ MS podľa škôl je stredná ($r = 0,365$) (tab. 4).

Tab. 4

		Úspešnosť v EČ MS AJ B2	Úspešnosť v PFIČ MS AJ B2
Úspešnosť v EČ MS AJ B2	Pearson Correlation	1	,365(**)
	Sig. (2-tailed)		,000
	N	306	306
Úspešnosť v PFIČ MS AJ B2	Pearson Correlation	,365(**)	1
	Sig. (2-tailed)	,000	
	N	306	306

Rozdiel výsledkov v PFIČ a EČ MS bol v prípade anglického jazyka úroveň B2 pomerne veľký, v priemere až 21,5 %. V prípade 8 škôl bol lepší výsledok v EČ MS.

• Vyhodnotenie PFIČ MS podľa žiakov

EČ MS sa zúčastnilo 5 356 žiakov, z PFIČ MS z anglického jazyka úroveň B2 sme dostali dáta 4 738 žiakov. Konečné prekrytie s dátami z PFIČ MS sme získali na 4 727 žiakoch, čo je 88,3 %. Všetky analýzy sme robili s týmito dátami a týkajú sa preto iba skupiny žiakov, ktorí tvorili prekryv.

Priemerná úspešnosť tejto skupiny v PFIČ MS bola 81,2%.

• Vyhodnotenie PFIČ podľa zadaných kritérií

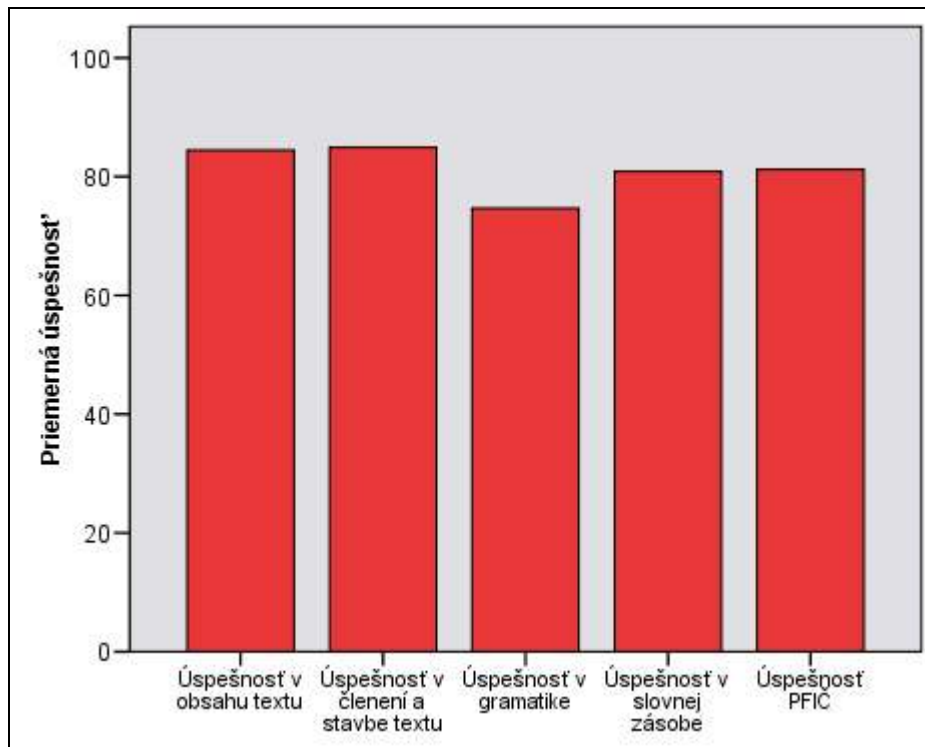
V prácach PFIČ MS sa hodnotili štyri oblasti: obsah textu, členenie a stavba textu, gramatika a slovná zásoba. Žiaci maturujúci z anglického jazyka úroveň B2 dosiahli najlepšie výsledky v časti členenie a stavba textu – 84,9 %. Takmer rovnako výborne zvládajú obsahovú stránku písomného prejavu – úspešnosť 84,5 %. Úspešnosť v časti slovná zásoba bola 80,9 % a najmenej úspešná bola gramatika – 74,7 %, i keď túto percentuálnu úspešnosť považujeme za veľmi dobrú (tab.6, graf 8).

Tab. 5 Úspešnosť častí a celku PFIČ MS – AJB2

Úspešnosť v obsahu textu	Úspešnosť v členení a stavbe textu	Úspešnosť v gramatike	Úspešnosť v slovnej zásobe	Úspešnosť PFIČ
84,5 %	84,9 %	74,7 %	80,9 %	81,2 %

Žiaci svoje práce obsahovo rozpracovali dôkladne, v niektorých prípadoch neboli informácie úplné, ale texty spĺňali požiadavky daného žánru, myšlienky boli logicky prepojené a jasne vyjadrené. Žiaci používali aj náročnejšie a pestrejšie syntaktické konštrukcie, v malej miere robili gramatické a pravopisné chyby. Slovnú zásobu používali vhodne, bola primeraná téme.

Graf 8 Úspešnosť častí a celku z PFIČ MS – AJB2



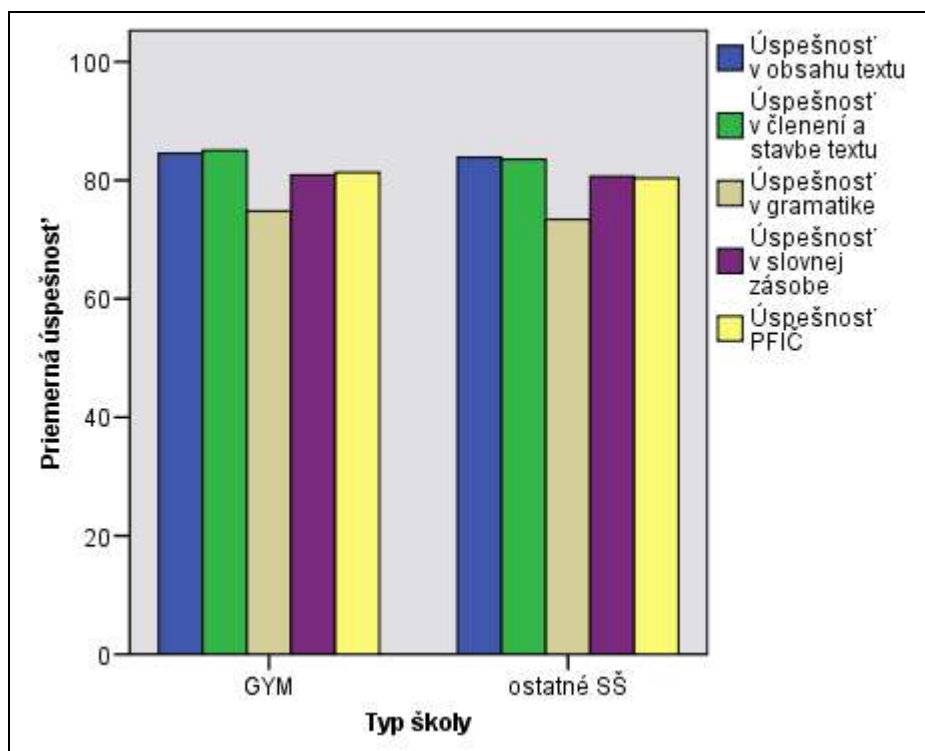
Ak porovnáme úspešnosť podľa jednotlivých hodnotených kritérií na gymnáziách a stredných odborných školách, vidíme, že medzi jednotlivými typmi škôl neboli rozdiely v úspešnosti v PFIČ MS (tab.6).

Tab. 6 Úspešnosť častí a celku z PFIČ MS – AJB2 podľa typu škôl

Typ školy		Úspešnosť PFIČ	Úspešnosť EČ
GYM	priemer	81,3 %	65,7 %
	N	4314	4314
	smerodajná odchýlka	14,9	14,6
ostatné SŠ	Priemer	80,4	56,3
	N	413	413
	smerodajná odchýlka	16,0	14,4
Spolu	Priemer	81,2	64,8
	N	4727	4727
	smerodajná odchýlka	15,0	14,8

V oboch typoch škôl vidíme rovnomernosť v úspešnosti podľa jednotlivých kritérií. Žiaci oboch typov škôl dosahujú porovnateľné (veľmi dobré) výsledky v obsahovo-kompozičných zložkách písomnej práce a mierne horšie (v porovnaní s predošlými kritériami), avšak dobré výsledky v gramatike (graf 9).

Graf 9 Úspešnosť častí a celku z PFIČ MS – AJB2 podľa typu škôl



2 Nemecký jazyk

2.1 Nemecký jazyk úroveň B1

V písomnej forme internej časti maturitnej skúšky bolo žiakom maturujúcim z nemeckého jazyka v úrovni B1 zadané jedno štruktúrované zadanie, na základe ktorého mali napísať o životnom prostredí.

Umwelt und unsere Zukunft

Mit Umwelt und Umweltproblemen beschäftigen sich viele Wissenschaftler, Umweltschützer und auch einfache Leute. Es gibt aber viele Leute, die dieses Problem nicht ernst nehmen. Schreiben Sie einen Aufsatz zum Thema Umwelt. Gehen Sie dabei auf folgende Punkte ein:

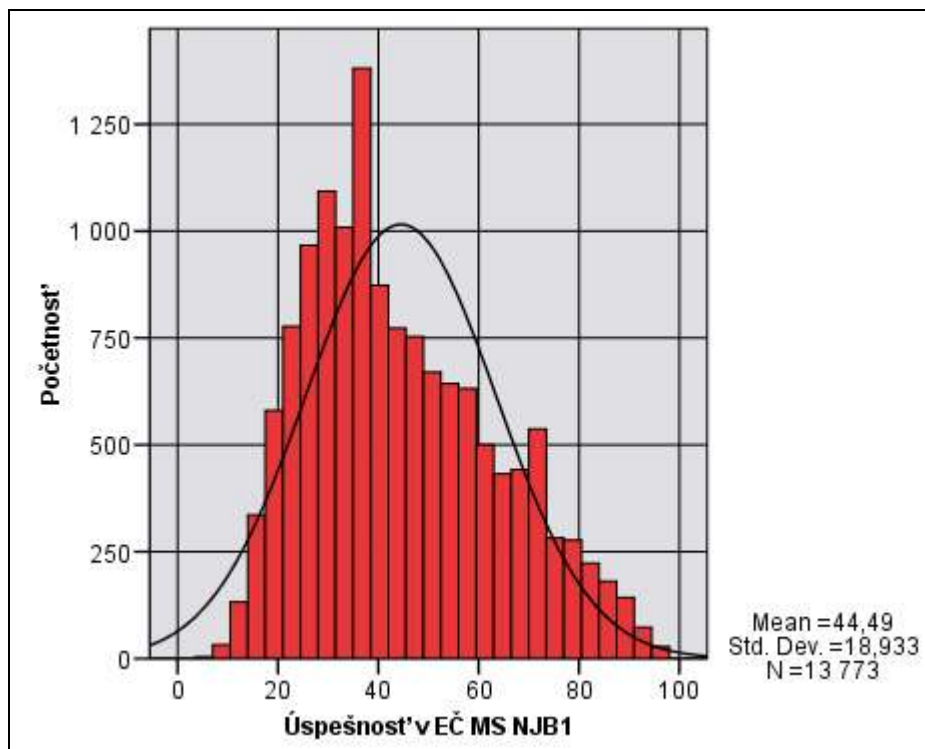
- Umwelt in meiner Umgebung
- Umwelt betrifft jeden
- mehr Leute – mehr Müll
- weniger Komfort im Leben
- ich und Umweltschutz

• Vyhodnotenie PFIČ MS podľa žiakov

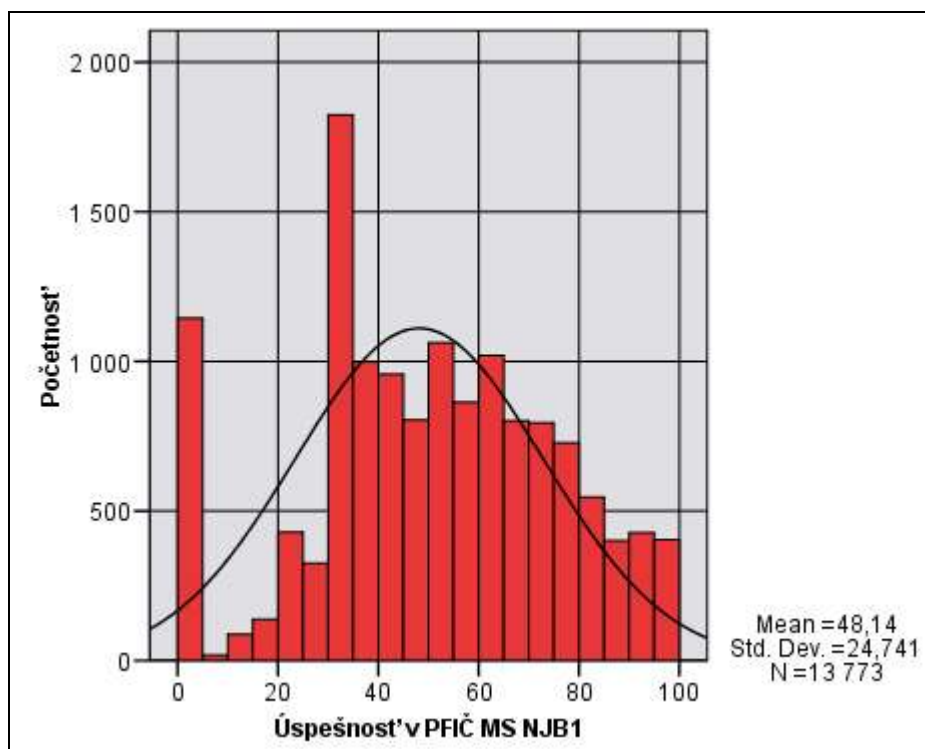
Externej časti maturitnej skúšky z nemeckého jazyka v úrovni B1 sa zúčastnilo 16 596 žiakov, z toho 13 773 sa zúčastnilo aj PFIČ MS. V analýzach pracujeme len s tými žiakmi, ktorí sa zúčastnili oboch foriem maturitnej skúšky. Priemerná úspešnosť žiakov tejto skupiny v PFIČ MS dosiahla 48,14 %.

V nasledujúcich grafoch uvádzame rozloženie priemerných úspešností škôl, o ktorých máme k dispozícii oba údaje – za externú časť aj písomnú formu internej časti maturitnej skúšky. Obe rozloženia majú podobný charakter, priemerná úspešnosť žiakov v EČ MS bola nižšia ako v PFIČ MS (graf 10, graf 11).

Graf 10 Úspešnosť v EČ MS – NJB1 (žiaci)



Graf 11 Úspešnosť v PFIČ MS – NJB1 (žiaci)



• **Vyhodnotenie PFIČ MS podľa zadaných kritérií**

V prácach PFIČ sa hodnotili štyri oblasti: obsah textu, členenie a stavba textu, gramatika a slovná zásoba. Žiaci maturujúci z nemeckého jazyka v úrovni B1 dosiahli najlepšie výsledky v obsahovej stránke písomného prejavu – 51,6 %. Približne rovnako zvládajú členiť svoju prácu po logicko-formálnej stránke – úspešnosť 51,1 %. Úspešnosť v časti slovná zásoba bola 47,3 % a najmenej

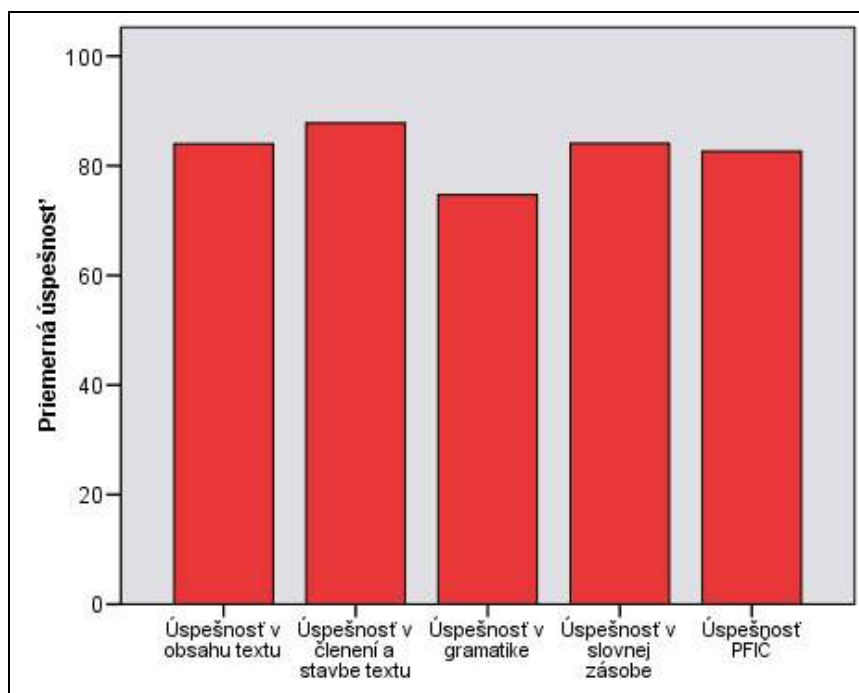
úspešná bola gramatika – 42,6 %, i keď túto percentuálnu úspešnosť považujeme za priemernú (tab. 7, graf 12).

Tab. 7 Úspešnosť častí a celku z PFIČ MS – NJB1

Úspešnosť v obsahu textu	Úspešnosť v členení a stavbe textu	Úspešnosť v gramatike	Úspešnosť v slovnej zásobe	Úspešnosť PFIČ
51,6 %	51,1 %	42,6 %	47,3 %	48,1 %

Môžeme konštatovať, že práce žiakov po obsahovej stránke vo väčšej miere zodpovedali zadaniu, k niektorým bodom však informácie chýbali, alebo neboli dostačujúce, prípadne primerane rozpracované. Myšlienky boli viac – menej jasne usporiadané, vzťah medzi hlavnými myšlienkami bol zreteľne naznačený, avšak tieto boli ďalej slabšie rozvíjané. Práce sa vyznačovali prevládáním jednoduchších jazykových štruktúr, slovná zásoba bola zväčša primeraná téme.

Graf 12 Úspešnosť častí a celku z PFIČ MS – NJB1



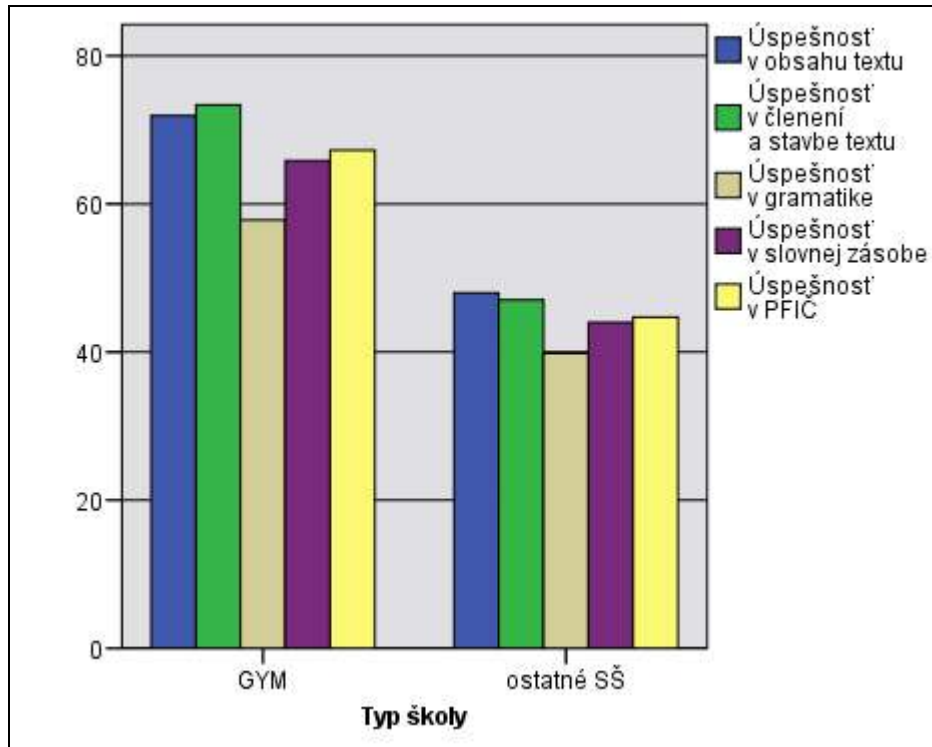
Ak porovnáme úspešnosť podľa jednotlivých hodnotených kritérií na gymnáziách a stredných odborných školách, žiaci gymnázií podávajú výrazne vyšší výkon ako žiaci stredných odborných škôl (tab. 8).

Tab. 8 Úspešnosť častí a celku z PFIČ MS – NJB1 podľa typu škôl

Typ školy	Úspešnosť v obsahu textu	Úspešnosť v členení a stavbe textu	Úspešnosť v gramatike	Úspešnosť v slovnej zásobe	Úspešnosť PFIČ
GYM	71,9 %	73,4 %	57,8 %	65,8 %	67,2 %
ostatné	48,0 %	47,1 %	39,8 %	44,0 %	44,7 %
Spolu	51,6 %	51,1 %	42,6 %	47,3 %	48,1 %

V obidvoch typoch škôl vidíme rovnomernosť v úspešnosti podľa jednotlivých kritérií. Žiaci obidvoch typov škôl dosahujú porovnateľné výsledky v obsahovo-kompozičných zložkách písomnej práce a výrazne horšie výsledky v gramatike (graf 13).

Graf 13 Úspešnosť častí a celku v PFIČ MS – NJB1 podľa typu škôl



2. 2 Nemecký jazyk úroveň B2

V písomnej forme internej časti maturitnej skúšky bolo žiakom maturujúcim z nemeckého jazyka v úrovni B2 zadané jedno štruktúrované zadanie, na základe ktorého mali napísať o životnom prostredí. Zadanie bolo podobné ako v úrovni B1, avšak náročnejšie primerane úrovni B2.

Umweltprobleme und Zukunftsperspektiven

Umweltprobleme wirken sich unmittelbar auf unser tägliches Leben aus. Das behaupten viele Wissenschaftler, Umweltschützer aber auch einfache Leute. Viele andere sind skeptisch und meinen, die Situation sei gar nicht so tragisch.

Schreiben Sie einen Aufsatz zum Thema Umweltprobleme und Zukunftsperspektiven.

Gehen Sie dabei auf folgende Punkte ein:

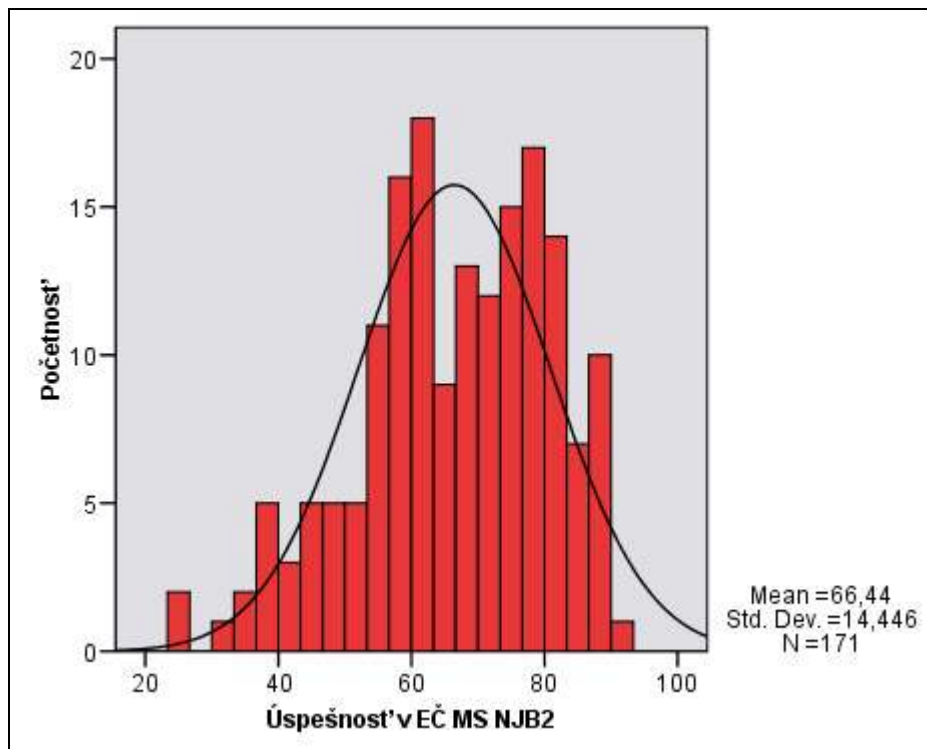
- *Umweltprobleme des 21. Jahrhunderts weltweit*
- *Umweltprobleme in der Slowakei*
- *getroffene Maßnahmen*
- *Vorschläge für die Zukunft*
- *persönlicher Beitrag*

• Vyhodnotenie PFIČ MS podľa škôl

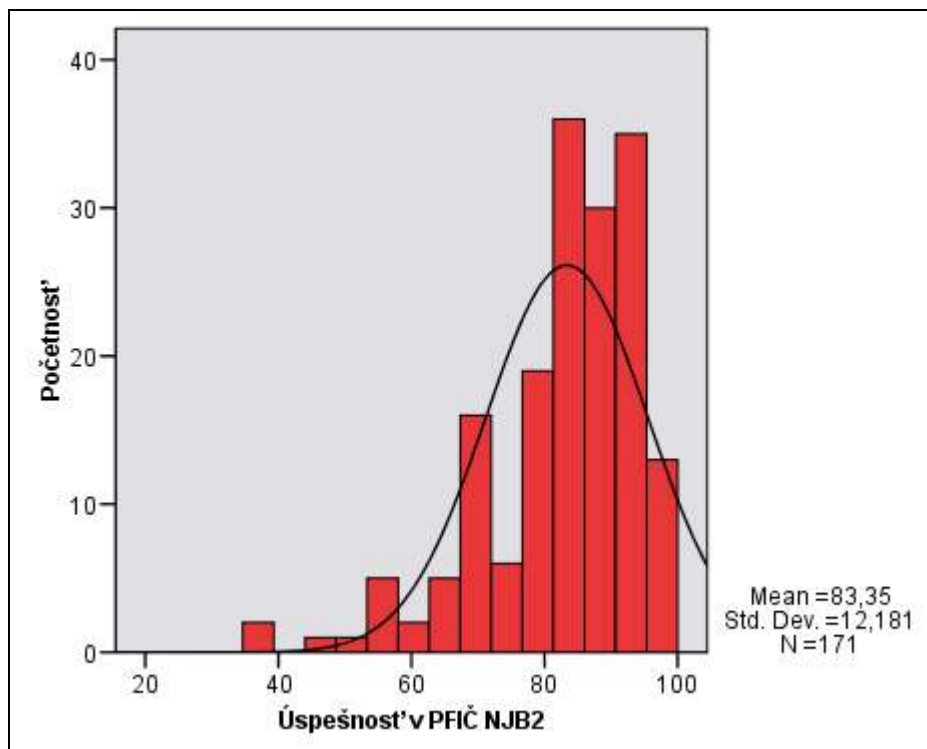
Z 201 škôl zúčastnených v EČ MS z nemeckého jazyka v úrovni B2 sme získali údaje o PFIČ MS zo 171 škôl, čo je 85 %.

V nasledujúcich grafoch uvádzame rozloženie priemerných úspešností škôl, o ktorých máme k dispozícii oba údaje – za externú časť aj písomnú formu internej časti maturitnej skúšky. Obe rozloženia majú podobný charakter, priemerná úspešnosť žiakov v EČ MS bola nižšia ako v PFIČ MS (graf 14, graf 15).

Graf 14 Úspešnosť v EČ MS – NJB2 (školy)



Graf 15 Úspešnosť v PFIČ MS – NJB1 (školy)



Priemerný rozdiel výsledkov v PFIČ MS a EČ MS bol 16,9 %. Lepší výsledok v EČ MS dosiahlo spolu 10 škôl.

• Vyhodnotenie PFIČ MS podľa žiakov

EČ MS sa zúčastnilo 856 žiakov, z PFIČ MS sme dostali dáta o 683 žiakoch, konečné prekrytie s dátami z PFIČ sme získali na 674 žiakoch, čo je 78,7 %.

• Vyhodnotenie PFIČ MS podľa zadaných kritérií

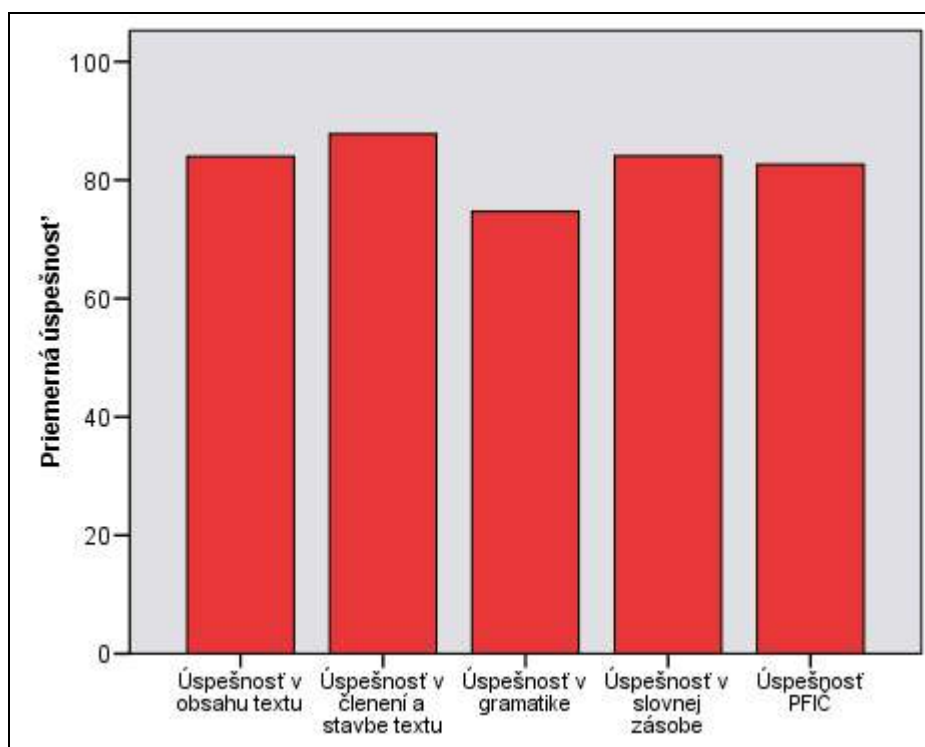
V prácach PFIČ sa hodnotili štyri oblasti: obsah textu, členenie a stavba textu, gramatika a slovná zásoba. Žiaci maturujúci z nemeckého jazyka v úrovni B2 dosiahli najlepšie výsledky v kompozičnej stránke písomného prejavu – 87,8 %. Rovnako veľmi dobre zvládli svoju prácu po obsahovej a lexikálnej stránke – úspešnosť 84,0 % v oboch prípadoch. Úspešnosť v časti gramatika bola tiež veľmi dobrá – 74,7 % (tab. 9, graf 16).

Tab. 9 Úspešnosť častí a celku v PFIČ MS – NJB2

Úspešnosť v obsahu textu	Úspešnosť v členení a stavbe textu	Úspešnosť v gramatike	Úspešnosť v slovnej zásobe	Úspešnosť PFIČ
84,0 %	87,8 %	74,7 %	84,1 %	82,7 %

Konštatujeme, že žiaci rozpracovali tému veľmi dobre, dodržali vlastnosti požadovaného žánru, snažili sa vyjadriť jasne, myšlienky logicky prepájali, pričom variabilnejšie využívali pestrejšiu slovnú zásobu, ktorá bola väčšinou správne použitá.

Graf 16 Úspešnosť častí a celku v PFIČ MS - NJB



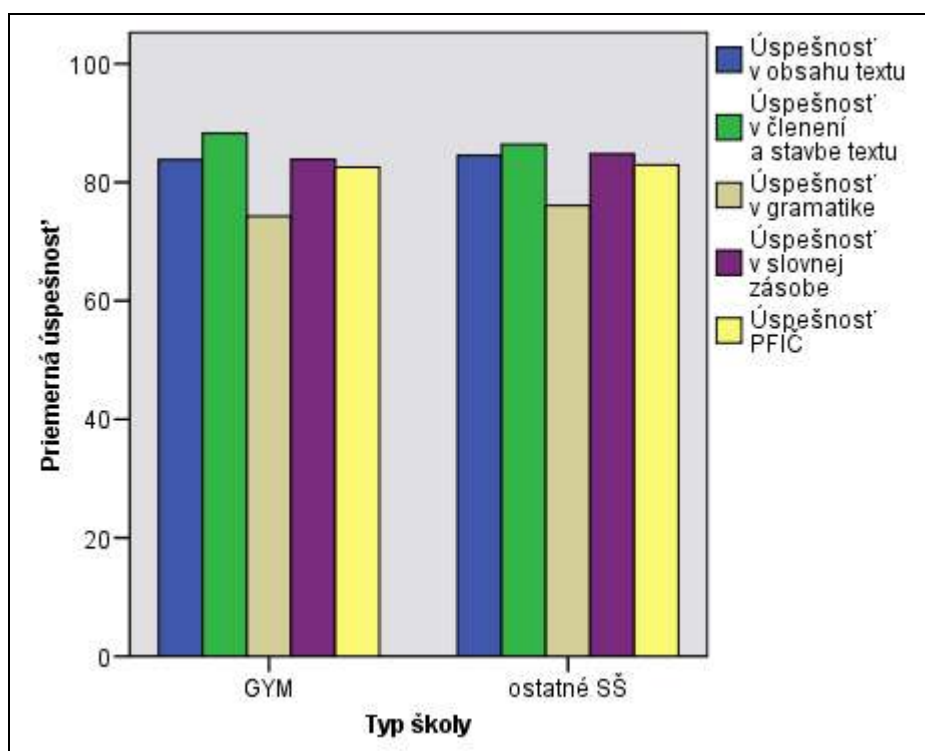
Ak porovnáme úspešnosť podľa jednotlivých hodnotených kritérií na gymnáziách a stredných odborných školách, konštatujeme rovnaký výkon u oboch typov škôl (tab.10).

Tab. 10 Úspešnosť častí a celku v PFIČ MS – NJB2 podľa typu škôl

Typ školy	Úspešnosť v obsahu textu	Úspešnosť v členení a stavbe textu	Úspešnosť v gramatike	Úspešnosť v slovnej zásobe	Úspešnosť PFIČ
GYM	83,8 %	88,3 %	74,3 %	83,9 %	82,6 %
ostatné SŠ	84,5 %	86,4 %	76,1 %	84,8 %	82,9 %
Spolu	84,0 %	87,8 %	74,7 %	84,1 %	82,7 %

V obidvoch typoch škôl vidíme rovnomernosť v úspešnosti podľa jednotlivých kritérií. Žiaci obidvoch typov škôl dosahujú porovnateľné výsledky v obsahovo-kompozičnej a lexikálnej zložke písomnej práce, za nimi sa umiestňuje gramatika (graf 17).

Graf 17 Úspešnosť častí a celku v PFIČ MS – NJB2 podľa typu škôl



3 Ruský jazyk

3.1 Ruský jazyk úroveň B1

V školskom roku 2008/2009 žiaci písali v úrovni B1 PFIČ MS na tému „Zdravý životný štýl“.

**Тема: «Здоровый образ жизни»
(Сочинение)**

В вашей работе напишите о том

- как вы понимаете, что такое «здоровый образ жизни»;
- как влияет здоровый образ жизни на настроение, самочувствие, успехи и т.д.;
- как спорт помогает поддерживать ваше здоровье;
- как вы относитесь к здоровому питанию;

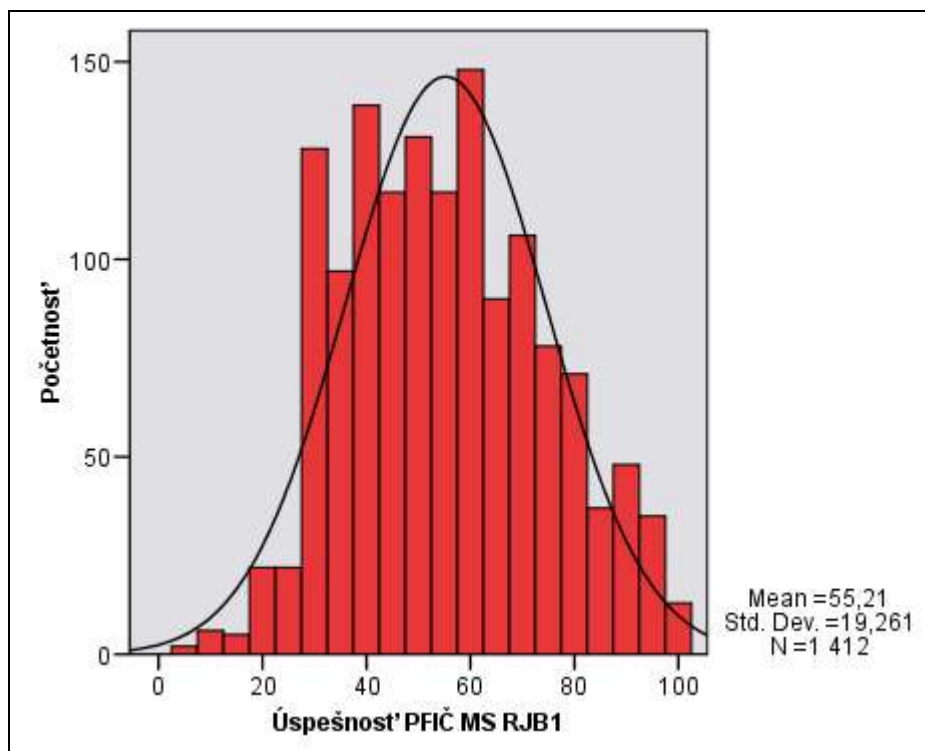
– как вы лично поддерживаете здоровый образ жизни.

• Vyhodnotenie PFIČ MS podľa žiakov

Test PFIČ úroveň B1 celkovo písalo 1417 žiakov, konečné prekrytie sme získali u 1 412 žiakov, čo tvorí 75,5 % celkového počtu testovaných žiakov. (Graf 18). Priemerná úspešnosť žiakov v PFIČ MS z RJB1 je 55,2 %.

Medzi žiakmi gymnázií a ostatných stredných škôl sú v PFIČ MS z RJ rozdiely na úrovni miernej vecnej signifikancie ($r = -0,231$) v prospech gymnazistov (tab. 11).

Graf 18 Úspešnosť v písomnej forme internej časti maturitnej skúšky



Tab. 11 Úspešnosť častí a celku v PFIČ MS – RJB1 podľa typu škôl

Typ školy	Úspešnosť v obsahu textu	Úspešnosť v členení a stavbe textu	Úspešnosť v gramatike	Úspešnosť v slovnej zásobe	Úspešnosť PFIČ
GYM	71,3 %	69,3 %	59,3 %	63,4 %	65,8 %
oštatné	58,0 %	55,3 %	47,9 %	52,2 %	53,3 %
Spolu	60,0 %	57,4 %	49,6 %	53,9 %	55,2 %

• Vyhodnotenie PFIČ MS podľa zadaných kritérií

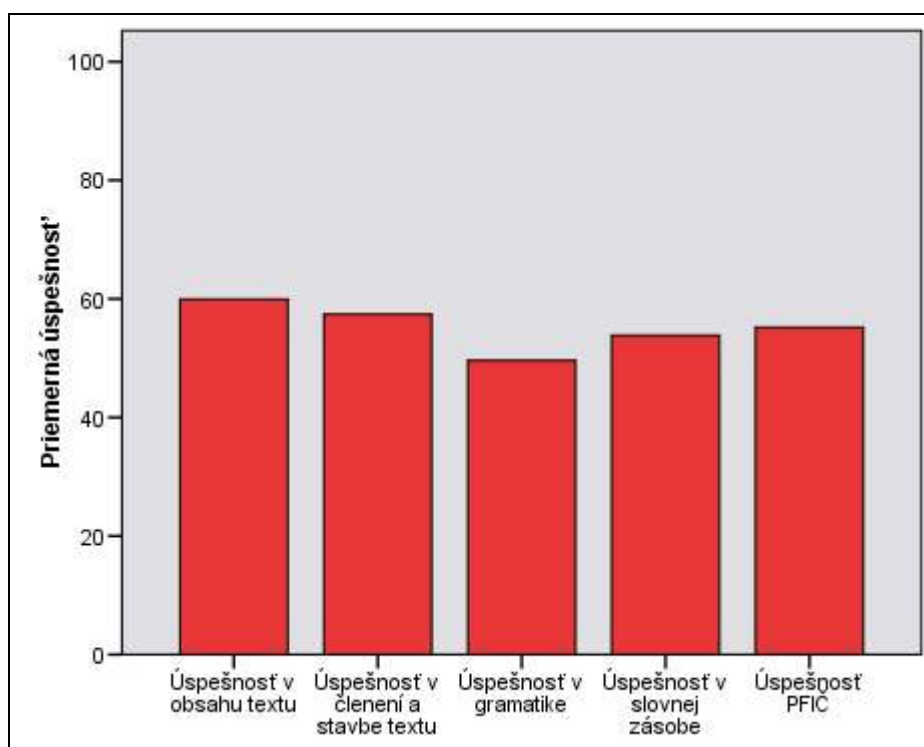
Podľa výsledkov dosiahnutých v jednotlivých oblastiach, za ktoré mohli žiaci získať body (obsah textu, členenie a stavba textu, gramatika, slovná zásoba), vidíme, že žiaci boli v tejto časti maturitného testu aj v tomto roku dostatočne úspešní - celkové percento úspešnosti bolo 55,2 % (graf 19).

Tab. 12 Úspešnosť častí a celku v PFIČ MS – RJB1

Úspešnosť v obsahu textu	Úspešnosť v členení a stavbe textu	Úspešnosť v gramatike	Úspešnosť v slovnej zásobe	Úspešnosť PFIČ
60,0 %	57,4 %	49,6 %	53,9 %	55,2 %

Najúspešnejší boli žiaci v dosahovaní bodov za obsah textu, kde dosiahli celkovú úspešnosť 60,0 %, podobne úspešní boli aj v počte bodov za členenie a stavbu textu – 57,4 %. Najmenej úspešní v porovnaní s ostatnými 3 oblasťami boli v gramatike – 49,6 %, ktorá však je v celkovom hodnotení u testovaných žiakov na úrovni dostatočnej úspešnosti (tab. 13, graf 23).

Graf 19 Úspešnosť častí a celku v PIFIČ MS – RJB1



Z výsledkov úspešnosti možno na záver skonštatovať, že pripravená téma PFIČ MS z RJ pre úroveň B1 (ktorú riešili takmer všetci žiaci, ktorí maturovali tento školský rok z RJ) bola zostavená v súlade s tematickými okruhmi cieľových požiadaviek RJ, rovnako aj zadanie a štruktúra témy boli zvolené vhodne, o čom svedčí fakt, že testovaní žiaci dosahovali najvyššie percento úspešnosti za oblasti obsah textu a členenie a stavbu textu, ktoré bezprostredne s vyššie uvedeným súvisia.

Najnižšiu úspešnosť, ale aj logicky očakávanú, dosahovali žiaci v oblasti gramatika, ktorá je pri písomnom prejave pre žiakov „najcitlivejšou“ oblasťou, a ako aj z výsledkov vidíme, potvrdzuje sa to pri dosiahnutých výsledkoch žiakov.

3.2 Ruský jazyk úroveň B2

V školskom roku 2008/2009 žiaci písali test PFIČ MS úroveň B2 na tému „Ruský jazyk v mojom živote“.

V slohovej práci mali žiaci napísať na túto tému článok do školského časopisu.

**Тема: «Русский язык в моей жизни»
(Статья в школьный журнал)**

В вашей статье напишите

- - почему вы начали изучать русский язык, что повлияло на ваш выбор;
- - как долго вы изучаете русский язык;
- - чем вас обогатил русский язык в области культуры и науки;
- - как вы относитесь к современной России;
- - какое место занимает русский язык в вашей жизни;
- - зачем нужно изучать русский язык.

• **Vyhodnotenie PFIČ MS podľa zadaných kritérií**

Podľa výsledkov dosiahnutých v jednotlivých oblastiach, za ktoré mohli žiaci získať body (obsah textu, členenie a stavba textu, gramatika, slovná zásoba), vidíme, že žiaci boli v tejto časti maturitného testu veľmi úspešní - celkové percento úspešnosti bolo vysoké 90,5 % (tab. 13).

Treba však uviesť, že test PFIČ MS úroveň B2 celkovo písalo 23 žiakov z 9 škôl, údaje o PFIČ máme od 10 žiakov zo 6 škôl, čo tvorí 43,5 % celkového počtu testovaných žiakov. Teda ide o nízky počet a preto môžeme získané výsledky interpretovať iba s veľkou opatrnosťou.

Najúspešnejší boli žiaci v dosahovaní bodov za členenie a stavbu textu, kde dosiahli celkovú úspešnosť 94,0 %, tento rok prekvapivo sa zvýšila úspešnosť v časti gramatika – 92,0 %. Najmenej úspešní v porovnaní s ostatnými 3 oblasťami boli tento rok v slovnej zásobe – 86,0 %, ktorá však je v celkovom hodnotení u testovaných žiakov na vysokej úrovni úspešnosti.

4 Francúzsky jazyk

4.1 Francúzsky jazyk úroveň B1

V školskom roku 2008/2009 písali žiaci maturujúci vo francúzskom jazyku úroveň B1 test PFIČ MS na tému:

Vous écrivez une lettre à une chaîne de télévision

Znenie témy:

Un programme télévisé vous a incité(e) à réagir vous décidez d'envoyer une lettre à la rédaction concernée. Dans votre lettre, vous développez les points suivants :

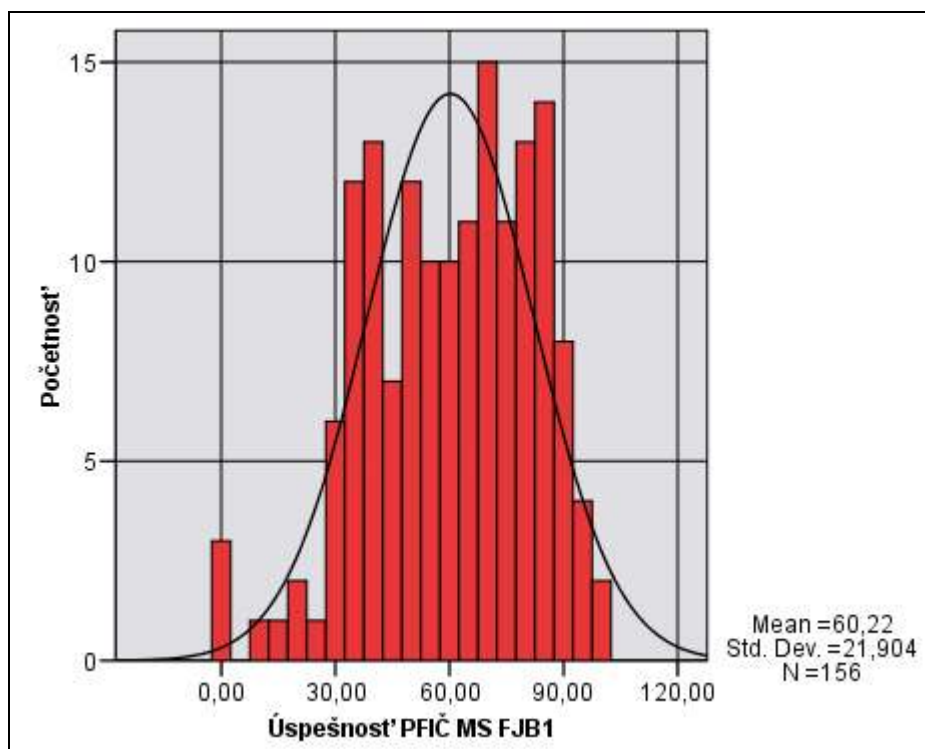
- *Est-ce que vous voulez la féliciter, la critiquer ou l'encourager ?*
- *Décrivez le programme qui a attiré votre attention.*
- *Qu'est-ce que vous y avez trouvé de positif ou de négatif? Quel est l'intérêt, éventuellement le danger, de ce programme ?*
- *Vous attendez une réponse de la part de la rédaction : dites-le.*

• **Vyhodnotenie PFIČ MS podľa žiakov**

Celkové percento úspešnosti bolo dobré: 60,2 %. Treba však uviesť, že hodnotený počet žiakov, ktorí písali test PFIČ MS úroveň B1 (údaje máme o 156 žiakoch, čo tvorí 64,2 % celkového počtu testovaných žiakov), je pomerne nízky, a teda na štatistické aj didaktické závery sa treba pozeráť z tohto uhla pohľadu.

Za zmienku však stojí údaj, ktorý dokumentuje výrazný rozdiel medzi dosiahnutou úspešnosťou v EČ a PFIČ MS - je to pomerne vysoké a štatisticky významné percento: 17,3 % - to znamená, že 91,7 % škôl malo lepšie výsledky v PFIČ MS ako v teste EČ MS.

Graf 20 Úspešnosť v PFIČ MS – FJB1



Medzi žiakmi gymnázií a stredných odborných škôl v PFIČ MS sme zaznamenali rozdiely na úrovni miernej vecnej signifikancie v prospech gymnazistov.

• Vyhodnotenie PFIČ MS podľa zadaných kritérií

Pokiaľ ide o úspešnosť v závislosti od hodnotenej oblasti (časti testu PFIČ MS), tak najúspešnejší boli žiaci v dosahovaní bodov za členenie a stavbu textu, kde dosiahli celkovú úspešnosť 65,6 % (tab. 16). Najmenej úspešní v porovnaní s ostatnými 3 oblasťami boli žiaci v gramatike – 54,1 %, (samozrejme, táto hodnota vypovedá z hľadiska zostavenia testu o stále vyhovujúcej úspešnosti v celkovom hodnotení testovaných žiakov).

Tab. 13 Úspešnosť častí a celku v PFIČ MS – FJB1

Úspešnosť v obsahu textu	Úspešnosť v členení a stavbe textu	Úspešnosť v gramatike	Úspešnosť v slovnej zásobe	Úspešnosť PFIČ
63,3 %	65,6 %	54,1 %	57,8 %	60,2 %

Záverom z výsledkov úspešnosti možno skonštatovať, že pripravené témy PFIČ MS z francúzskeho jazyka pre obe úrovne boli zostavené v súlade s tematickými okruhmi cieľových požiadaviek FJ, rovnako aj zadanie a štruktúra tém boli zvolené vhodne, o čom svedčí fakt, že testovaní žiaci dosahovali najvyššie percento úspešnosti za oblasti obsah textu, členenie a stavbu textu, ako aj za oblasť slovnej zásoby, ktoré bezprostredne s vyššie uvedeným súvisia.

Najnižšiu úspešnosť, ale aj logicky očakávanú, dosahovali žiaci v oblasti gramatika, ktorá je pri písomnom prejave pre žiakov „najcitlivejšou“ oblasťou, a ako aj z výsledkov vidíme, potvrdzujú to aj dosiahnuté výsledky žiakov.

4.2 Francúzsky jazyk úroveň B2

V školskom roku 2008/2009 žiaci písali test PFIČ úroveň B2 na tému:

Votre environnement : Y avez-vous réfléchi ?

L'environnement exerce une influence importante sur la vie de l'homme. Avez-vous l'esprit écologiste ? Dans votre texte, développez ce sujet en vous appuyant sur les points suivants :

- *Décrivez le lieu où vous habitez.*
- *Qu'est-ce qui vous plaît là-bas ?*
- *Y a-t-il des choses que vous aimeriez changer pour rendre votre environnement plus agréable ? Donnez des exemples (trois au maximum).*
- *Cherchez la possibilité de réaliser ces changements : expliquez comment vous allez faire.*

• Vyhodnotenie PFIČ MS podľa žiakov

Celkové percento úspešnosti bolo vysoké: 83,95 %. Treba však uviesť, že hodnotený počet žiakov, ktorí písali test PFIČ úroveň B2 (údaje máme o 86 žiakov z 33 škôl, čo tvorí 86,8 % celkového počtu testovaných žiakov), je nízky, a teda na štatistické aj didaktické závery sa treba pozerať z tohto uhla pohľadu. Za zmienku však stojí údaj, ktorý dokumentuje výrazný rozdiel medzi dosiahnutou úspešnosťou v externej časti testu a internej časti testu (PFIČ) - je to pomerne vysoké percento 11,7 %.

• Vyhodnotenie PFIČ MS podľa zadaných kritérií

Pokiaľ ide o úspešnosť v závislosti od hodnotenej oblasti (časti testu PFIČ MS), tak najúspešnejší boli žiaci v dosahovaní bodov za členenie a stavbu textu, kde dosiahli celkovú úspešnosť 89,0 % (tab. 14). Najmenej úspešní v porovnaní s ostatnými 3 oblasťami boli žiaci v gramatike – 73,5 %, (samozrejme táto hodnota vypovedá o stále vysokej úspešnosti v celkovom hodnotení testovaných žiakov).

Tab. 14 Úspešnosť častí a celku v PFIČ MS – FJB2

Úspešnosť v obsahu textu	Úspešnosť v členení a stavbe textu	Úspešnosť v gramatike	Úspešnosť v slovnej zásobe	Úspešnosť PFIČ
88,6 %	89,0 %	73,5 %	84,7 %	83,9 %

5 Španielsky jazyk

5.1 Španielsky jazyk úroveň B1

V školskom roku 2008/2009 žiaci písali test PFIČ MS úroveň B1 na tému:

Buenos hábitos alimenticios, ¿cómo enseñárselos a los niños?

Znenie témy:

Escribe un texto informativo sobre el tema anterior, en él debes utilizar las frases que están a continuación.

- *a relación entre la comida y la salud*
- *la importancia de "comer bien"*
- *la "Pirámide de Alimentación Saludable"*
- *el momento de la comida*

Priemerné hodnotenie v PFIČ MS zo ŠJB1 bolo 62,3 %. Je zjavné, že PFIČ MS bola hodnotená vo väčšine prípadov vyššie než EČ MS, pričom rozdiely dosahovali úroveň okolo 20%.

5.2 Španielsky jazyk úroveň B2

V školskom roku 2008/2009 žiaci písali test PFIČ úroveň B2 na tému:

“Las marcas venden”

Znenie témy:

Escribe un texto argumentativo (a favor o en contra) sobre la idea anterior.

En él debes utilizar las frases que están a continuación.

- *influencia de la publicidad*
- *los jóvenes y la moda*
- *la sociedad de consumo*
- *los productos más caros no siempre son de mejor calidad*

No olvides las partes que debe tener una argumentación (exposición de la idea u opinión, cuerpo de la argumentación y conclusión).

Priemerná úspešnosť žiakov v PFIČ MS z FJB2 bola 83,0 %. Podobne ako v úrovni B1 bola PFIČ MS zo ŠJB2 hodnotená vo väčšine prípadov vyššie než EČ MS, pričom rozdiely dosahovali úroveň okolo 20% vo väčšine prípadov v prospech PFIČ MS.

6 Taliansky jazyk

6.1 Taliansky jazyk úroveň B1

Žiaci maturujúci v úrovni B1 mali napísať písomnú prácu v rozsahu 160 – 180 slov vychádzajúcu zo štruktúrovaného zadania na nasledujúcu tému:

**La mia città
(composizione)**

Descrivete la città in cui vivete o quella in cui vorreste abitare.

Dovete rispondere alle seguenti domande.

- *Perché vi piace questa città ?*
- *Quali monumenti storici si trovano in questa città?*
- *Cosa manca e cosa bisognerebbe migliorare nella vostra città?*

EČ MS z talianskeho jazyka v úrovni B1 sa zúčastnilo 13 žiakov, údaje o PFIČ MS máme od 11 žiakov, čo tvorí 84,6 %. Analýzy rozdielov EČ MS a PFIČ MS podľa škôl nerobíme kvôli nízkejmu počtu zúčastnených škôl (7).

Úspešnosť v PFIČ MS dosiahla 63,2 %, čo sa výrazne neodlišuje od úspešnosti dosiahnutej v externej časti maturitnej skúšky.

Žiaci rovnako veľmi dobre zvládli jednak obsahovú stránku písomného prejavu (69,1 %), ako aj jeho formálno-logické členenie (69,1 %), o niečo menej zvládali slovnú zásobu, i keď úspešnosť dosiahnutú v tejto oblasti stále považujeme za veľmi dobrú (60,0 %). Rovnako ako v ostatných cudzích jazykoch vo všetkých úrovniach sa na poslednom mieste umiestňuje gramatika (54,5 %), ktorá je štandardne najproblémovjšou zložkou či už písomného alebo ústneho prejavu v cudzom jazyku.

Žiaci boli rovnako úspešní v obsahovo-formálnej zložke písomného prejavu, za ňou nasledovala jazyková zložka, o ktorej môžeme konštatovať, že bola žiakmi zvládnutá veľmi dobre.

6.2 Taliansky jazyk úroveň B2

Žiaci maturujúci v úrovni B2 mali napísať prácu v rozsahu 200 – 220 slov na tému viažucu sa k nasledujúcemu štruktúrovanému zadaniu:

Una lettera all'amico

Il vostro amico italiano ha ricevuto una buona offerta di lavoro in Slovacchia. Prima di prendere una decisione definitiva, vi scrive una lettera, chiedendovi delle informazioni sulle condizioni di vita locali.

Rispondete all'amico. Nella lettera cercate in particolare di:

- *fornire sufficienti informazioni sui mezzi di trasporto, sulle*
- *condizioni climatiche, sulle possibilità di divertimento*
- *spiegare i pro e i contro dello stile di vita da voi*
- *eliminare tutti i suoi possibili dubbi per convincerlo ad accettare la proposta.*

EČ MS z talianskeho jazyka v úrovni B2 sa zúčastnilo 9 žiakov, od všetkých máme aj dáta z PFIČ MS. Vzhľadom na nízky počet zúčastnených škôl nerobíme porovnania podľa škôl.

Úspešnosť v PFIČ MS dosiahla 91,1 %, čo výrazne prevyšuje percentuálnu úspešnosť v EČ MS.

Štandardne najvyššiu úspešnosť dosiahli žiaci v logickom a formálnom členení písomného prejavu (95,6 %), výborne zvládli aj jeho obsahovú stránku (93,3 %). Veľmi dobre a vhodne volili potrebnú slovnú zásobu (88,9 %) a taktiež rovnako veľmi dobre zvládli gramatickú stránku písomného prejavu (86,7 %), čo nepatrí k štandardným javom.

Žiaci výborne zvládali svoje práce po obsahovej stránke, myšlienky boli vyjadrené jasne a zrozumiteľne, používali aj náročnejšie a pestrejšie jazykové štruktúry a bohatú slovnú zásobu, ktorú takmer vždy použili adekvátne.

Záver

Z výsledkov, ktoré sme mali k dispozícii, môžeme konštatovať, že výrazne lepšie výsledky dosiahli žiaci maturujúci v úrovni B2. Vo všetkých cudzích jazykoch sa ich priemerná percentuálna úspešnosť pohybovala nad 80 %, čo považujeme za výborný výsledok. V tejto úrovni náročnosti maturovalo menej žiakov, boli jazykovo zdatnejší, väčšinou to boli žiaci gymnázií. Najlepšie výsledky dosiahli v častiach obsah textu a členenie a stavba textu. Ich práce obsahovo zodpovedali zadaniu, boli dobre rozpracované, vyjadrené jasne a zrozumiteľne. Texty mali väčšinou vlastnosti požadovaných žánrov, boli graficky členené a myšlienky boli prepájané logicky. Slovná zásoba v textoch bola väčšinou použitá adekvátne. Najhoršie zo všetkých častí sa umiestnila vo všetkých jazykoch gramatika. Jazykové štruktúry, ktoré žiaci využívali, boli väčšinou použité správne, v textoch sa vyskytovali viaceré gramatické a pravopisné chyby.

Žiaci maturujúci v úrovni B1 dosiahli dobré výsledky. Percentuálna úroveň úspešnosti sa pohybovala v rozmedzí od 48 % do 68 %. Najlepšie zvládanými oblasťami boli opäť obsah textu a členenie a stavba textu. Obsahovo práce vo väčšej miere zodpovedali zadaniu, chýbali však informácie k niektorým jeho bodom. Myšlienky boli väčšinou jasne usporiadané, na niektorých miestach chýbalo prepojenie. Slovná zásoba bola väčšinou primeraná úrovni B1, nie vždy však vhodne použitá. Najslabšou časťou bola gramatika, žiaci využívali skôr jednoduchšie jazykové štruktúry, často sa objavovali gramatické a pravopisné chyby, ktoré sťažovali porozumenie.

Vzhľadom na dosiahnuté výsledky v písomnej forme internej časti maturitnej skúšky z cudzích jazykov odporúčame školám, aby nácviku jednej z takých dôležitých zručností v cudzom jazyku, ako je písanie, venovali dostatočné množstvo priestoru, hlavne v úrovni B1.